

November 1994 dagur	SÓLIN upp í suðri	Longd á degnum	Munur vetur sumrar
25 Fri Tórshavn	9.08 12.14	15.19 6.11	+ 1.10 +13.26
25 Fri Mykines	9.13 12.18	15.22 6.09	+ 1.11 +13.30
25 Fri Sumba	9.02 12.14	15.25 6.22	+ 1.06 +12.57
25 Fri Viðareði	9.11 12.13	15.15 6.04	+ 1.12 +13.43

# Dimmalætting

NR. 150 • Fríggjadagur 25. november 1994 • 117. árgangur • Tlf. 11212

November 1994 dagur	MÁNIN upp í suðri	núbr
25 Fri Tórshavn	23.19	5.34 12.51
25 Fri Mykines	23.22	5.38 12.55
25 Fri Sumba	23.20	5.34 12.49
25 Fri Viðareði	23.17	5.33 12.51

## Tíðindir uttaneftir

REUTER

### Trý fólk deyð í hotelbrandi

COLOGNE. Í hvussu er trý fólk deyð, og seks fingur mein, tá eldur kom í eitt hotell í litla tyska býnum Verl hosmorgunin. Løgreglan dugir ikki at siga, hvadani tey trý deyðu eru.

Tað er hvegin greitt, at millum tey, ið buðu á hotellinum/gistingarhúsinum, vóru 30 bretskir hermenn. Hotellið var í tveimum hæddum, og tað eru turkar, ið eiga tað.

### Kvinnur við barn verða avrættaðar

Ein norðurkoreanskur avhoppari segði á tíðindafundi í suðurkoreanska høvuðsstaðnum, Seoul, at konurnar hjá øðrvísi hugsandi, serliga tær, ið eru við barn, verða avrættaðar í Norðurkorea. Hetta verður gjørt til tess at seta øðrvísi hugsandi upp á pláss.

Jong-il, sum tók við skifti í landinum, eftir at faðirin doyði.

An Myong-chol arbeiddi sum vaktarmaður í eini tynningarlegu í Norðurkorea, áðrenn hann flýddi suðurum. Hann sigur, at fangar í tynningarlegu, hann arbeiddi í, hungra. Fryn at yvirлива er neyðugt hjá teimum at eta rottur, slangur og froskar.

Fangarnir eru onki uttan hild og bein orsakad av megurð (føblustroti), og eru noyðir at fáa í gomlum og slitnum hermannaubnum. Um fótarnar myg teir gera sær ymiskt úr djóraskinn og sigur hann.

Fasilittirnir í slakti tynningarlegum eru ógvuliga ófullkomlegir. Hvussu mangar legur eru í Norðurkorea veit eg ikki, men eg á tíðindafundi hósdagin.

Hann segði, at einar tveir ferðir um árið kann norðurkoreanski almenningin vera við til at avhoppa, øðrvísi hugsandi, og kvinnur við barn verða avrættaðar. Hann sigur eisini, at orsök til at kvinnur við barn verða avrættaðar, er at vísa andstöðin í landinum, á tað er «Kim-dynastí», ið reður í Norðurkorea, nevniliga «Stóri Leidarinn», Kim Il-sung, og sonurin,

# Oljan setir álitid á vestara útmarkið

## Minkandi oljugoymslurnar í Norðsjónum noyða fráländavinnuna aðrastaðni

Rævnini undir Norðsjónum fara brátt at ganga undan, so bretar leita eftir gass- og oljugoymslum aðrastaðni kring oyggjarnar; fráländavinnan finnur nýggj øki

ABERDEEN 18. nov. (Diml.)

Mannigar á vindsveiptu dekkunum á boripallum í Norðsjónum eru farnir at sigga framtíð sína í vestara sjónarringinum. Nú ovflytu økini í bretska partinum av Norðsjónum brátt fara at gerast minni lönandi, leita olju- og gassfelaginir eftir nýggjum leiðum í sjógvri frá atlantssíðu Hetlands til St. Georg-sundið fyr sunnan.



«Flótandi» oljupallur

Nú um dagarnar fer stjórnin at boða frá, hvørgi øki frá landi verða boðin út til royndar- og vinnuligar boringar, og nøkur bori-loyvi vórðu givin upp at geymska sjómárginum seinastu viku. Stjórnardeildin fyr Handi og Idnaði vil ikki geva neyar ábendingar enn; men ein embætismaður segði við blaðið *In-dependent* sunnudagin, at har er «støandi og skilgilt áhugi fyr leioðnum fram við vesturstrondini.»

### Ikki einans Atlantshav

Hetta bendir á, at áhugin í Norðsjónum er í minking, og hóast tilfeingi framvegis er har, eru økini at kalla kembd. Royndarboringar og trívíddar kanningar hava gjóvt oljufelagnum greiða mynd av støðni og vánunum í Norðsjónum. Men vestanfyrir er myndin ikki so greið, mesti jarðfrøðiligi kunnleikin har er einans grundarar og tvívíddar kanningar, og fáar royndar-boringar eru gjordar. Kortin siga tey feleg, ið arbeida har, at fyrbils bendir alt á góð útlit fyr lönandi fráländavinnu.

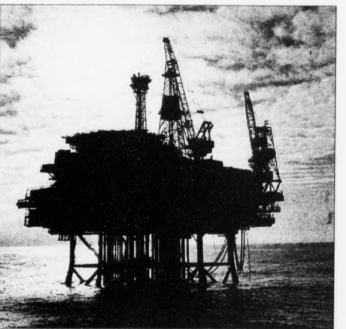
Í onkrum føri er komið longri áleiðis, British Gas-

etla at nýta £550 miljónir, t.e. góðar 5 miljardir krónur, til at menna økið og gera tað tilbúgvíð. Tvey onnur øki, Stronsay og Schiehallion, liggja upp í móti, og eitt trøja øki, Clair, er 70 fótir lang í ein landnyring haðani. Væntani verður Schiehallion næsta øki, sum fer undir framleiðslu aftan á Foinav-

Ein 10-14 feleg hava blokkar í økinum, og fleiri enn 25 boringar hava gjóvt góð úrsilt, hóast framleiðararnir einki ítekiligt vilja siga um úrslitini. Onkrar metingar benda tó á, at 11 øki við 3,5 mia. tunnum av olju eru á leiðini. Og fyr stuttum visti eisini *Dimmalætting* at siga frá, at bretska idnaðráðgjafarin Tim Eggar segði, at í økinum kundu vera um 30% av øllum olju-tíleingum Bretlands.

### Foinaven

Týðningarmest er nýggja Foinaven-økið, bæði til tað er so stórt og til tað liggur nærri verandi oljuleiðunum, BP og felagi teirra Shell

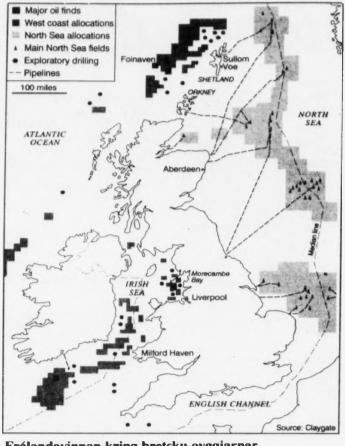


Vanligur norðsjóvarpallur

atla at nýta £550 miljónir, t.e. góðar 5 miljardir krónur, til at menna økið og gera tað tilbúgvíð. Tvey onnur øki, Stronsay og Schiehallion, liggja upp í móti, og eitt trøja øki, Clair, er 70 fótir lang í ein landnyring haðani. Væntani verður Schiehallion næsta øki, sum fer undir framleiðslu aftan á Foinav-

Ein 10-14 feleg hava blokkar í økinum, og fleiri enn 25 boringar hava gjóvt góð úrsilt, hóast framleiðararnir einki ítekiligt vilja siga um úrslitini. Onkrar metingar benda tó á, at 11 øki við 3,5 mia. tunnum av olju eru á leiðini. Og fyr stuttum visti eisini *Dimmalætting* at siga frá, at bretska idnaðráðgjafarin Tim Eggar segði, at í økinum kundu vera um 30% av øllum olju-tíleingum Bretlands.

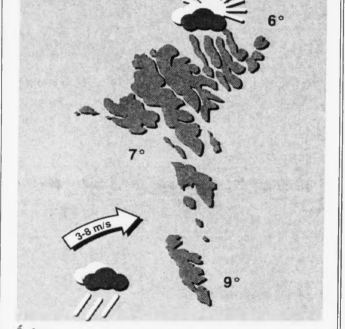
### Ferd'nd



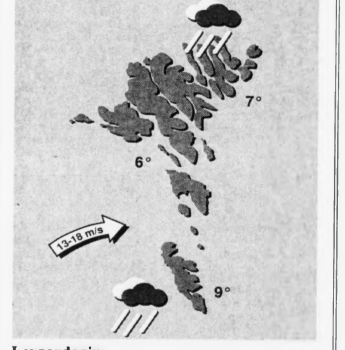
Fráländavinnan kring bretska oyggjarnar

## Veðrið

Eitt hátrýst yvir Bretagne styrkist og breiðir seg í ein útnýring til havid sunnanfyri Føroyar. Leygardagin fer eitt lægtrý frá økinum í ein útsýningur úr Íslandi í ein landnyring, og tilhyrdandi brúgvæløg fara framvið Føroyum leygardagin.



Í dag: Lot av útsýningi, undir 8 m/s, men út á leygnarntána frískar hann vindin nakað. Tað verður fyrri tað mesta turt, og onkur sólgloiti. Seinnapartin verður skýggjað, og tað fer at regna. Hitagalið: millum 5 og 10 stig.



Leygardagin: Strúkur í vindi til skrið av landsýningisúðri, 13 til 18 m/s, seinni snarar hann í ein útsýning. Skýggjað og regn. Hitagalið: millum 5 og 10 stig.

### Veðurvánarnar til á middegi fríggjadagin:

Hattonbanki: Útsýningur og sunnan, 5 til 10 m/s, seinni regn og tultligt sýni.

Ytsti-, Ytri-, Føroyabanki og Vesturhavið: Útnýringur og vestan, 8 til 13 m/s, seinni útsýningur 5 til 10 m/s. Hóskvæðið gott sýni, men til á middegi fríggjadagin regn og tultligt sýni.

Bankaryggur og Munkagrannur: Útnýringur og vestan, 10 til 15 m/s. Hann minkaði vindin hóskvæðið til 5 til 10 m/s. Regn av og á, annars gott sýni.

Mýlingsgrannur, Norðhavið og havið eystan fyrri Føroyar: Vestan og útnýringur, 5 til 10 m/s. Hann lækkar núbr í útsýning fríggjadagin. Gott sýni.

## »MD-Food« stórt yvirskot

Størsta danska mjólk-arkivrið, MD-Food, hevði eitt nettoyvirskot hetta seinasta árið upp á 571 milliónir krónur. Hetta verður mett at vera tættliga gott, hóast tað er 6 prosent minni enn árið fyri.

eitt gott nettoyvirskot hóast alt, var ostauðflutningurin á evropeiska marknaðin, serliga Týsklands, Grikkalands, Spania, Bretlands, og sølan innanlandis, sigur Bigum.

Hann leggur aftrat, at feta-osturin hjá fyrirkøni, ið serliga verður virkaður við neytarmjólk, og sum verður seldur á íranska marknaðin, misýndandist falkomliga seinna hálfur av rakstrarárinum. Tað var vánaliga búskaparstöðan í Íran, ið var orsök.

Forstjóri í MD-Food, Jens Bigum, sigur eina orsök til stóra yvirskotið hjá hesum danska mjólkarkivrikinum vera væl eydnaði ostauðflutningurin á evropeiska marknaðin, og nógvi fetastosturin, ið seldur er til Írans og Miðeystur.

MD-Foods, ið m.a. ger væl kenda Lurpak-smørð, ger nógvar tættliga væl umtóktar ostar. Millum øðrar kunna nevast Danish Blue-Chese, Emmenthaler, Boku, Høng og Camembert-ostar.

Jens Bigum sigur, at ein orsök til minkaða nettoyvirskotið er tap í útleiðingum, gjaldoyra og óvæntaðar lækkingar í útlutninginum til Evropeiska Samveldið.

«Tað, ið bjargaði okkum

mótmæli í móto vitjanini. Eldur varð settur á engilsk og amerikansk fløgg. Mótmælistótkini vórð óngvøð við kriggið millum Argentina og England í 1982 um Falklandsoyggjarnar.

● Í Argentina eru andstöðingur í øðin inn á foretari Carlos Menem, sum hevur havt vitjan av engilskum prinsinum Andrew. Úttanfyr engilsku sendistovuna í Buenos Aires vóru harðlig